



Contract/Pogodba

for school year 2023/2024
za šolsko leto 2023/2024



Pupil/Učenec

Last Name/Priimek : _____ First Name/Ime : _____

Date of Birth/Datum rojstva : _____

ID Number/Št. osebnega dokumenta : _____

Contract

The **legal representatives**, as hereinafter referred to, together or separately:

- Are responsible adults for the upbringing of the child ("pupil" as below).
- Accept the admission of the Student to the French School of Ljubljana (Društvo francoska šola v Ljubljani), as of (date): _____
- Have received, understood and agree with the following documents: **Terms and Conditions, Internal Regulations, Financial Regulation, Conciliation policy**, which form an integral part of this contract.
- Declare that they agree with the **Missions and Values** of the School.
- Understand that the **Terms and Conditions** may be amended to improve the operation of the School.

The **School** :

- Agrees to provide educational services as described in the **Terms and Conditions**.

Pogodba

Spodaj podpisana **zakonita zastopnika otroka**, sva skupaj ali ločeno:

- odrasli osebi, odgovorni za vzgojo otroka (spodaj: učenca);
- se strinjava s sprejetjem učenca na Francosko šolo v Ljubljani (Društvo francoska šola v Ljubljani) od (datum): _____;
- sva prejela, razumela in se strinjava z naslednjimi dokumenti: **s splošnimi pogoji, z notranjim pravilnikom šole, s finančnim pravilnikom šole in pogoji poslovanja**, ki so sestavni del pričujoče pogodbe;
- izjavljava, da se strinjava z **vrednotami in cilji šole**;
- razumeva, da si šola v skladu z izboljšanjem delovanja šole pridruzuje pravico do sprememb in dopolnitev **splošnih pogojev**.

Šola:

- se strinja, da bo nudila izobraževalne storitve, kot so opisane v **splošnih pogojih**.

The payment of the School Fees and other mandatory additional costs form an integral part of this contract.

Plačilo šolnine in ostalih s šolanjem povezanih stroškov so sestavni del te pogodbe.

The contract comes into force when signed by all three parties: child's legal representatives, headmaster and a representative of the Društvo francoska šola. *Pogodba stopi v veljavo, ko je podpisana s strani otrokovih zakonitih zastopnikov, ravnatelj/-ice in predstavnika Društva francoska šola.*

Legal representatives/Zakonita zastopnika otroka

Legal representative N°1/Zakoniti zastopnik št. 1

Last Name and First Name/Ime in priimek: _____

Signature of Legal representative N°1/Podpis zakonitega zastopnika št. 1

Date/Datum : _____

Legal representative N°2/Zakoniti zastopnik št. 2

Last Name and First Name/Ime in priimek: _____

Signature of Legal representative N°2/Podpis zakonitega zastopnika št. 2

Date/Datum : _____

For the International French school of Ljubljana/Izpolni Mednarodna francoska šola v Ljubljani

Signature of the Headmaster of the school/Podpis ravnateljice šole

STAMP/ŽIG

Date/Datum